



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/726
18 September 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 18 СЕНТЯБРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо Министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 16 сентября 1997 года на Ваше имя, в котором указывается, что правительство Ирана использует иракские гражданские и военные летательные аппараты, вверенные ему с его согласия в 1991 году, и изложена настоятельная просьба к Вам использовать Ваши добрые услуги, с тем чтобы обеспечить возвращение правительством Ирана всех этих летательных аппаратов в Ирак.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Постоянный представитель

Приложение

Письмо Министра иностранных дел Ирака от 16 сентября 1997 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на письмо Министра иностранных дел Республики Ирак от 24 апреля 1992 года на имя Вашего предшественника на посту Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали, в котором к нему была обращена просьба повлиять на правительство Ирана, с тем чтобы оно вернуло иракские военные и гражданские летательные аппараты, которые были вверены Ирану.

Хотел бы сообщить Вам, что правительство Ирана начало использовать иракские военные и гражданские летательные аппараты, вверенные ему с его согласия в 1991 году. Иранские власти перекрасили 115 военных летательных аппаратов и поставили их на вооружение иранских военно-воздушных сил, а 27 иракских гражданских транспортных летательных аппаратов были переданы иранской гражданской авиакомпании и транспортному командованию иранских военно-воздушных сил для использования в рамках внутренних транспортных операций.

Правительство Республики Ирак самым решительным образом протестует против использования правительством Ирана собственности, не принадлежащей ему. Оно считает это грубым нарушением самых элементарных принципов и норм международного права, и особенно Конвенции о международной гражданской авиации, подписанной в Чикаго 7 декабря 1944 года, и считает, что правительство Ирана несет всю международную ответственность за свои незаконные действия. Оно оставляет за собой право потребовать возмещения за какой бы то ни было ущерб, который может быть причинен военным и гражданским летательным аппаратам, вверенным Ирану.

Доводя эти факты до Вашего сведения, я хотел бы просить Вас использовать Ваши добрые услуги, с тем чтобы настоятельно призвать правительство Ирана вернуть все летательные аппараты, вверенные ему Ираком, подчеркнув, что Организация Объединенных Наций не имеет юридических возражений против их возвращения, и призвать его незамедлительно отказаться от принятия каких бы то ни было мер по осуществлению технических или иных изменений или модификаций указанных летательных аппаратов и воздерживаться от использования их для каких бы то ни было военных, коммерческих или частных целей.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
